

# Instrucciones de servicio y mantenimiento

para filtro duplex EATON, conmutable

DA/EDA 101, 251, 401, 631, 1001, 1014, 1015, 2214, 2215, modelos especiales

Hoja N°

**51948-4A**

Página 1/3

Estas instrucciones son válidas para los filtros de las series DA/EDA 101, 251, 401, 631, 1001, 1014, 1015, 2214, 2215 y sus respectivos modelos especiales. Incluye requisitos e instrucciones para asegurar el correcto funcionamiento del filtro. Estas instrucciones eventualmente deberán ser complementadas por las normas especiales del usuario.

## 1. Normas de seguridad

- Estas instrucciones de servicio y mantenimiento deben ser cuidadosamente leídas antes de realizar cualquier trabajo en el filtro.
- ¡Las instrucciones de este manual deberán ser estrictamente observadas!
- El fabricante declina toda responsabilidad por los daños y perjuicios que pudieran resultar por la no observación de las presentes instrucciones.
- ¡Si los trabajos se llevan a cabo de manera diferente a la aquí descrita, la seguridad del equipo bajo presión no está asegurada!
- Los parámetros prescritos que constan en la hoja de datos, especialmente los correspondientes a la sobrepresión de servicio, al campo de temperaturas de servicio y al medio a filtrar deberán ser estrictamente aplicados. ser respetada. Cualquier desviación de estos parámetros puede causar daños en las juntas y componentes bajo presión. Asegúrese de que los componentes del filtro son compatibles con el medio a filtrar.
- Durante el servicio el filtro se encuentra bajo presión, por lo que no deberán aflojarse ni desmontarse piezas durante el funcionamiento del mismo. El fluido de servicio podría salir a gran presión y temperatura. Esto no hace referencia a los componentes en el lado del cuerpo del filtro que no se encuentran bajo presión o que están desconectados. (ver sección "Mantenimiento").
- ¡Las fugas de fluido pueden causar lesiones y quemaduras!
- ¡No abrir el cuerpo del filtro antes de haberse asegurado de que ya no está bajo presión!
- El contacto con las partes del filtro puede producir - dependiendo de la temperatura de servicio - quemaduras.
- Antes de reemplazar el elemento de filtro, téngase en cuenta que éste puede estar a la temperatura de servicio. ¡Peligro de sufrir quemaduras!
- ¡Cuando se trabaja en el filtro, utilizar siempre guantes y gafas de seguridad!
- ¡En caso de contacto con el fluido de servicio, obsérvense las instrucciones del fabricante!
- Sólo deberán utilizarse piezas de recambio originales.

Para los filtros instalados en zonas con peligro de explosión deberán observarse los requisitos adicionales recogidos en la documentación de EATON N° 41269 "Suplemento de las instrucciones de servicio y mantenimiento para el uso de filtros en zonas con peligro de explosión".

## 2. Montaje

### ¡Observe las normas de seguridad!

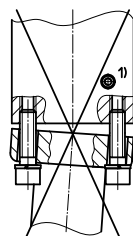
Una vez retirado del embalaje, el filtro está listo para ser instalado. Colóquelo sobre una superficie plana y fíjelo con tornillos.

A continuación, retire los tapones protectores de las conexiones del filtro, y acople las conexiones a las bridas del sistema de tuberías. Mediante una conexión adecuada de los conductos (tuberías, mangueras), asegúrese de que las conexiones de purgado y vaciado están unidas con sendos recipientes idóneos.

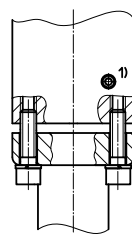
Durante el montaje deberán observarse estrictamente los siguientes puntos:

- asegúrese de que el filtro está sólidamente fijado
- el indicador del grado de suciedad del filtro tiene que ser accesible y bien visible
- las conexiones para el drenaje y purgado de aire deberán ser perfectamente accesibles
- asegúrese de que hay suficiente espacio disponible para poder sacar el elemento de filtro
- asegúrese de que en el filtro no puedan penetrar suciedad ni cuerpos o fluidos extraños
- las conexiones "A" y "OFF" del filtro deberán conectarse correctamente al sistema de tuberías
- las bridas o conexiones roscadas del sistema de tuberías deberán alinearse exactamente con las conexiones del filtro (las bridas y las conexiones roscadas no alineadas o montadas a la fuerza dificultan el funcionamiento del filtro y aumentan el riesgo de fugas).

### Montaje de las contrabridas



incorrecto



correcto

1) Conexión para la compensación de potencial  
(sólo para aplicaciones en lugares con  
peligro de explosión)

- aplicar los siguientes pares de apriete para fijar las bridas de unión:

Tipo	DA/EDA 101	DA/EDA 251, 401	DA/EDA 631, 1001, 1014, 2214	DA/EDA 1015, 2215
Conexión	1"	2"	3"	4"
Par de apriete [Nm]	10 ±2	28 ±6	71 ±15	100 ±25

- asegúrese de que se han tomado las pertinentes medidas anticorrosivas
- asegúrese de que el filtro está protegido contra influencias mecánicas externas (por ejemplo golpes, impactos).

EDV 03/12 - Spanish



Friedensstrasse 41, 68804 Altlussheim, Germany

phone +49 (0)6205 2094-0  
fax +49 (0)6205 2094-40

e-mail [filtration@eaton.com](mailto:filtration@eaton.com)  
url [www.eaton.com/filtration](http://www.eaton.com/filtration)

# Instrucciones de servicio y mantenimiento

para filtro duplex EATON, conmutable

DA/EDA 101, 251, 401, 631, 1001, 1014, 1015, 2214, 2215, modelos especiales

Hoja N°

**51948-4A**

Página 2/3

## 3. Puesta en servicio

### 3.1 Antes de la primera puesta en servicio

Antes de la primera puesta en marcha del sistema o de la instalación, es decir, antes del llenado de aceite, deberá comprobarse el estado interior del filtro. Para ello, proceda de la siguiente manera:

- Desmonte la tapa del filtro para acceder al cuerpo del mismo y controle que está limpio, que el elemento de filtro está montado y perfectamente estanco.
- Vuelva a cerrar herméticamente el cuerpo de la bomba.

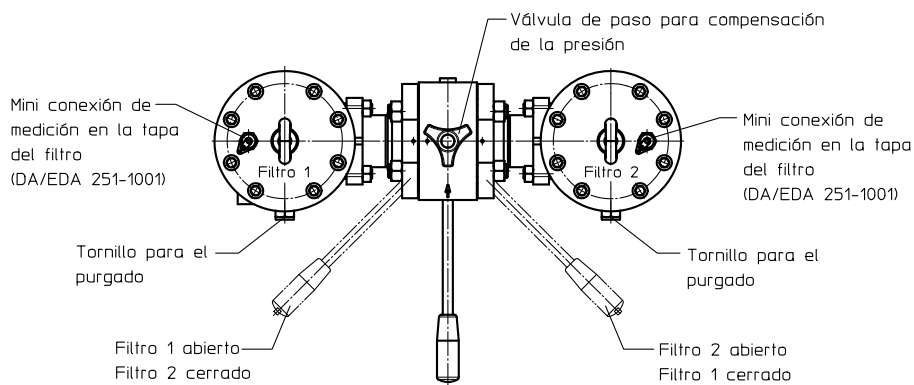
### 3.2 Llenado y purgado

Antes de la puesta en servicio, el filtro deberá purgarse del siguiente modo:

- Ajustar el filtro en la posición media
- Llenar ambos cuerpos del filtro abriendo la llave de paso del fluido
- Abrir los tapones de las conexiones de purgado y esperar hasta que el fluido salga sin burbujas ni ruidos de escape de aire
- A continuación, apretar los tornillos de fijación utilizando un sellador adecuado
- A través de la mini conexión de medición que se encuentra en la tapa del filtro (DA/EDA 251 - 2215), evacuar el aire que queda con ayuda de una manguera de alta presión (ver hoja n° 1650) colocando el extremo de la manguera en un pequeño recipiente recolector. Cuando ya no salga aire, retirar la manguera de alta presión.

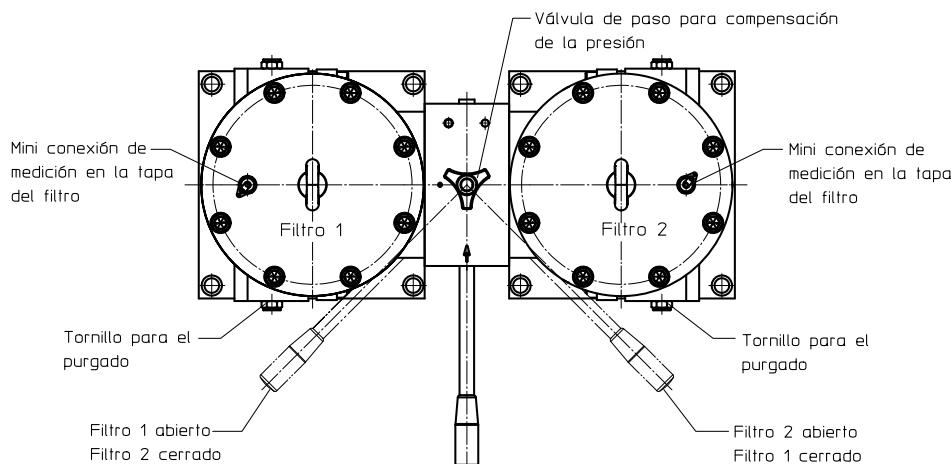
Una vez finalizada esta operación, empezar a llenar el fluido a filtrar a través de uno de los dos cuerpos del filtro, accionando al máximo la palanca de mando. Cuál mitad del filtro se encuentra actualmente en funcionamiento puede determinarse de la siguiente manera:

#### Representación de DA/EDA 101-1001



Espiga de tope en posición central  
filtro 1 y filtro 2 abiertos;  
ningun estado de funcionamiento I

#### Representación de DA/EDA 1014-2215



Espiga de tope en posición central  
filtro 1 y filtro 2 abiertos;  
ningun estado de funcionamiento I

EDV 03/12 - Spanish

## **4. Mantenimiento / inspección**

Los respectivos reglamentos de inspección vigentes en el lugar del montaje deberán ser observados.

Cuando en los filtros con indicador del grado de suciedad, éste muestra el texto "elemento de filtro sucio" (ver hoja de datos o las instrucciones del indicador de suciedad), deberá reemplazarse o limpiarse el elemento de filtro.

¡Los elementos de filtro sucios deberán ser reemplazados tan pronto como sea posible! Si un elemento de filtro sucio no se reemplaza por uno limpio, puede causar daños en el sistema.

### **¡Atención!**

**Los elementos del filtro deberán reemplazarse con sus respectivas juntas. Cuando se vuelven a utilizar elementos de tejido metálico del tipo "G" que hayan pasado el mantenimiento (es decir, que han sido limpiados), sus respectivas juntas deberán ser reemplazadas por nuevas. La denominación de las juntas está indicada en la lista de piezas de recambio del correspondiente filtro.**

### **4.1 Reemplazar los elementos de filtro**

El reemplazo o mantenimiento de los elementos de filtro sucios se realiza como sigue:

- Abrir la válvula de cierre para la compensación de la presión,
- Conmutar el filtro hacia el lado opuesto,
- Cerrar la válvula para la compensación de la presión
- Igualar la presión con la del entorno abriendo la conexión de purgado del cuerpo del filtro que no está bajo presión
- Abrir las conexiones de drenaje del cuerpo del filtro y vaciarlo
- Retirar la tapa del cuerpo del filtro que está relajado
- Aflojar el elemento de filtro moviéndolo ligeramente hacia adelante y atrás y a continuación sacarlo del cuerpo del filtro
- Si fuera necesario, tapar o cerrar el gorrón de recepción en el cuerpo del filtro y limpiar el interior del cuerpo
- Cerrar las conexiones de drenaje y eventualmente retirar la tapa del gorrón de recepción
- Comprobar la junta de la tapa del filtro, y, si es necesario, reemplazar la junta tórica
- Retirar el elemento de recambio del paquete, controlar que el número de pedido coincide con el número que consta en el elemento gastado y a continuación colocarlo en el cuerpo del filtro (antes deberán controlarse las juntas pertenecientes al elemento, comprobando que no estén dañadas)
- Montar la tapa del filtro. Las fijaciones atornilladas deberán apretarse con los pares de apriete indicados a continuación:  
M10 → 45 ... 50 Nm; M12 → 65 ... 70 Nm; M16 → 125 ... 130 Nm
- A continuación, realizar la operación de "llenado y purgado".

### **4.2 Limpieza del elemento de filtro**

Cuando se limpian correctamente, los elementos de filtro con tejido metálico pueden ser reutilizados. La limpieza deberá realizarse según las instrucciones de limpieza para elementos de filtro EATON de tejido metálico N° 21070-4 y N° 39448-4.

La extracción y la inserción del elemento de filtro deberá realizarse del modo descrito bajo el punto "Reemplazar el elemento de filtro".

El lado del filtro mantenido de este modo vuelve a estar de nuevo plenamente operativo.

### **¡Atención!**

**Independientemente de si el elemento de filtro necesita ser reemplazado en breve, la grifería de conmutación deberá accionarse como mínimo cada tres semanas con el fin de mantener su funcionalidad.**

## **5. Coordenadas del fabricante**

**EATON Technologies GmbH**  
Friedensstr. 41  
D-68804 Altlussheim  
Germany

phone: +49(0)6205-2094-0  
fax: +49(0)6205-2094-40

Bajo estas coordenadas también respondemos a sus preguntas relacionadas con el servicio de su filtro.

Las piezas de recambio y de desgaste deberán pedirse según las indicaciones de la lista de recambios y la hoja de datos del filtro.